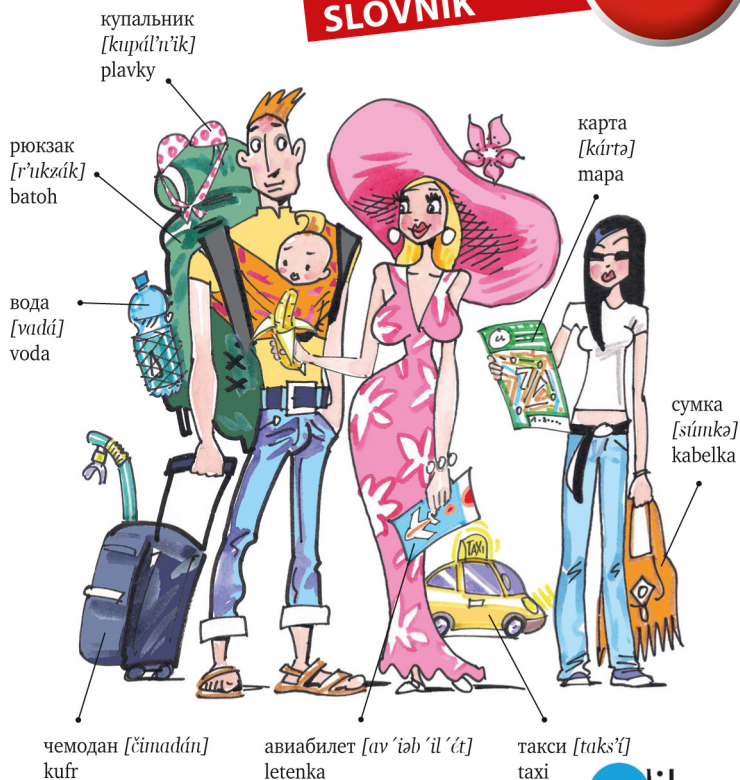


Ruský slovník na cesty

Yulia Mamonova

ILUSTROVANÝ
SLOVNÍK



Ruský slovník na cesty

Vyšlo také v tištěné verzi

Objednat můžete na

www.edika.cz

www.albatrosmedia.cz



Yulia Mamonova

Ruský slovník na cesty – e-kniha

Copyright © Albatros Media a. s., 2018

Všechna práva vyhrazena.

Žádná část této publikace nesmí být rozšiřována
bez písemného souhlasu majitelů práv.


ALBATROS MEDIA a.s.

Yulia Mamonova

Ruský slovník na cesty

**Edika
Brno
2015**

Ruský slovník na cesty

Yulia Mamonova

Ilustrace: Aleš Čuma

Odborná korektura: Aljona Podlesnych

Obálka: Gustav Fifka

Odpočívající redaktorka: Eva Mrázková

Technický redaktor: Jiří Matoušek

Objednávky knih:

www.albatrosmedia.cz

eshop@albatrosmedia.cz

bezplatná linka 800 555 513

ISBN tištěné verze 978-80-266-0704-5

ISBN e-knihy 978-80-266-0768-7 (1. zveřejnění, 2018)

Vydalo nakladatelství Edika v Brně roku 2015 ve společnosti Albatros Media a. s. se sídlem Na Pankráci 30, Praha 4. Číslo publikace 19231.

© Albatros Media a. s. Všechna práva vyhrazena. Žádná část této publikace nesmí být kopírována a rozmnožována za účelem rozšiřování v jakékoli formě či jakýmkoli způsobem bez písemného souhlasu vydavatele.

1. vydání


ALBATROS MEDIA a.s.

SEZNÁMENÍ, POZDRAVY	4	•	OBUV A DOPLŇKY	65
PROBLÉMY S POROZUMĚNÍM	6	•	V OBCHODĚ	66
NA LETIŠTI (ODLETOVÁ HALA)	8	•	OVOCE A ZELENINA	68
NA LETIŠTI (PŘÍLETOVÁ HALA)	12	•	V SUPERMARKETU	70
V LETADLE	16	•	V BANCE, VE SMĚNÁRNĚ	76
NA NÁDRAŽÍ	20	•	NA POŠTĚ	78
VE VLAKU	24	•	PAMÁTKY	80
V PŘÍSTAVU	25	•	ZÁBAVA PRO DĚTI	84
VE VLAKU/NA LODI	26	•	ZÁBAVA	86
VE MĚSTĚ	28	•	PŘÍRODNÍ KRÁSY	90
JAK SE DOSTANU... ?	30	•	NA PLÁŽI	94
DOPRAVA	32	•	NA HORÁCH	98
NA ZASTÁVCE	34	•	TECHNIKA A KOMUNIKACE	102
AUTO	38	•	U DOKTORA	106
KOLO	39	•	BOLÍ MĚ...	110
V AUTOPŮJČOVNĚ	40	•	NEMOCI A ÚRAZY	114
CESTUJEME AUTEM	41	•	V LÉKÁRNĚ	118
PROBLÉMY S AUTEM	42	•	POMOC!	122
V HOTELU	44	•	NA POLICEJNÍ STANICI	124
NA POKOJI	48	•	ČAS	126
PROBLÉMY S UBYTOVÁNÍM	50	•	DNY V TÝDNU	128
DALŠÍ MOŽNOSTI UBYTOVÁNÍ	52	•	ČÍSLA	130
JÍDLO	56	•	OTÁZKY	134
ZÁKUSKY A NÁPOJE	58	•	PÁR POZNÁMEK K RUSKÉ	
V RESTAURACI	60	•	VÝSLOVNOSTI	135
OBLEČENÍ	62	•	STRUČNÉ INFORMACE PRO TURISTY	136
SPODNÍ PRÁDLO	64	•	ČESKO-RUSKÝ SLOVNÍK	138

ЗНАКОМСТВО, ПРИВЕТСТВИЕ

Здравствуйте!

[zdrástvujt'ə]

Dobry den! Zdravím!



Доброе утро!

[dóbrəjə útra]

Dobré ráno!

Добрый день!

[dóbrɨj d'én']

Dobry den!

Добрый вечер!

[dóbrɨj v'éčar]

Dobry večer!

Привёт!

[pr'iv'ět]

Ahoj!



Как (у вас/у тебя) дела?

[kak (u vas/u t'ib'á) d'ilá]

Jak se máte/máš?



Отлично.

[at'l'ična]

Výborně.



Хорошо.

[chərašó]

Dobře.



Так себе.

[tak s'ib'é]

Jakžtakž.



Не очень.

[n'íóčan']

Nic moc.

Как вас/тебя зовут?

[kak vas/t'ib'á zavút]

Jak se jmenujete/jmenuješ?



Меня зовут...

[m'in'á zavút]

Jmenuji se...



Очень приятно.

[óčan' pr'ijátna]

Moc mě těší.

SEZNÁMENÍ, POZDRAVY



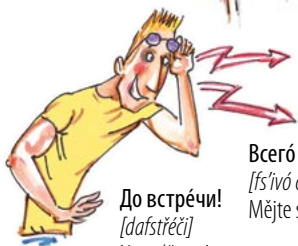
Откуда вы/ты?
[atkúda vy/ty]
Odkud jste/jsi?

Я/Мы из Чехии.
[ja/my is čéch'iji]
Jsem/Jsme z Česka.



До свидания!
[dasv'idán'ija]
Na shledanou!

Пока!
[paká]
Ahoj! (při loučení)



До встречи!
[dafstréči]
Na viděnou!

Всего хорошего!
[fs'ivó charóšava]
Mějte se hezky!

Спасибо.
[spas'iba]
Děkuji.



Извините.
[izv'in'it'ə]
Promiňte.



Пожалуйста.
[pažálsta]
Prosím.



Да.
[da]
Ano.

Не знаю.
[n'iznáju]
Nevím.



Нет.
[n'et]
Ne.





Извините, я вас не понимаю.
Promiňte, nerozumím vám.



Что вы сказа́ли?
Co jste to říkal?



Я не говорю по-ру́сски/по-английски/по-че́шски.
Nemluvím rusky/anglicky/česky.

Я пло́хо говорю по-ру́сски/по-английски/по-че́шски.
Mluvím špatně rusky/anglicky/česky.



PROBLÉMY S POROZUMĚNÍM



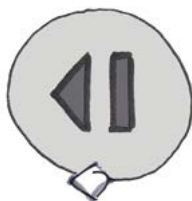
Вы говорите по-чешски/по-английски?
Mluvíte česky/anglicky?



Напишите это, пожалуйста.
Napište to, prosím.



Пожалуйста, говорите медленнее.
Mluvte, prosím, pomaleji.



Пожалуйста, повторите.
Zopakujte to, prosím.



Что это значит?
Co to znamená?



В АЭРОПОРТУ (В ЗАЛЕ ВЫЛЕТА)

кóмната мáтери и ребéнка
[kómnatə mát'ir'i i r'ib'ónka]
místnosť pro matky s deťmi

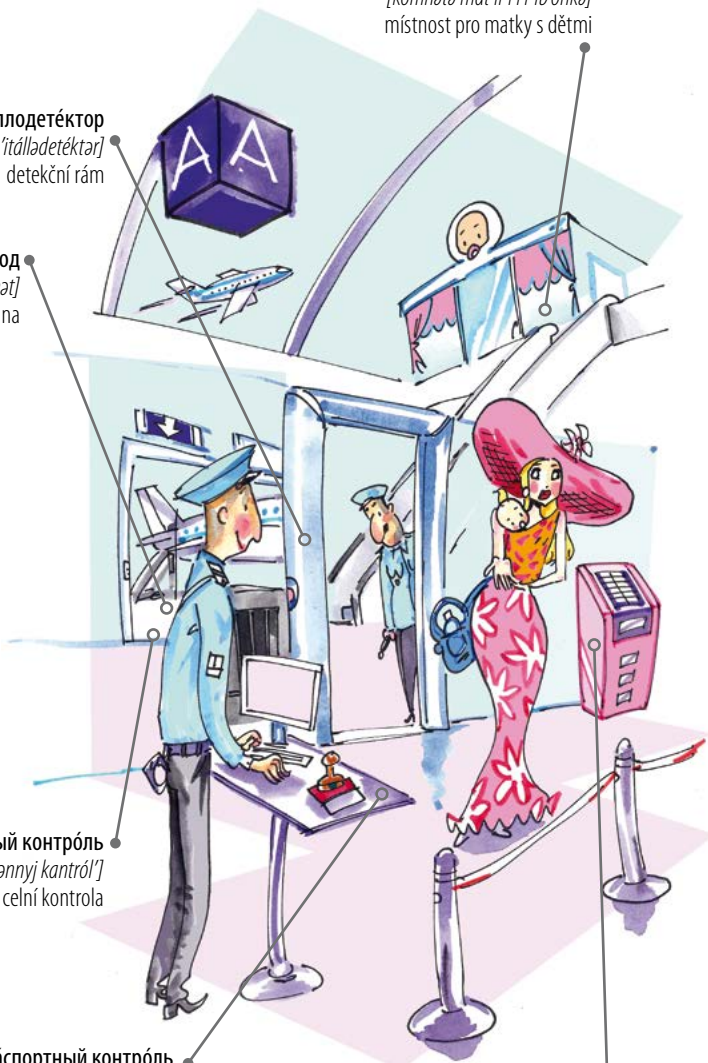
метáллодетéктор
[m'itálladetéktor]
detekční rám

вЫХОД
[výchat]
brána

тамóженный кóнтрóль
[tamóžannyj kantról']
celní kontrola

пáспóртный кóнтрóль
[páspórtnyj kantról']
pasová kontrola

стóйка/киóск саморегистрáции
[stójka, k'iósk samar'ig'istrácijj]
samoodbavovací kiosk



NA LETIŠTI (ODLETOVÁ HALA)

стойка регистрации
[stójkə r'ig'istrácijj]
odbovovací přepážka

табло рейсов
[tabló r'ejsəf]
letový řád



пассажи́р
[pasáž'ýr]
pasažér

авиабиле́т
[av'iab'il'ět]
letenka

поса́дочный
тало́н
[pasádəčnyj talón]
palubní lístek

ручная́ кладь
[ručnája klat']
příruční (kabinové) zavazadla

бага́ж
[bagəš]
zavazadla

бага́жная теле́жка
[bagážnaja t'il'eška]
vozík na zavazadla

виза
[v'iza]
vízum

загранпа́спорт
[zagranpáspərt]
cestovní pas





Скажите, пожалуйста, где выход на посадку для рейса в Прагу.

Potřebuji zjistit, jaká brána je určena pro let do Prahy.

Извините, где находится табло с расписанием рейсов?

Kde prosím najdu tabuli s odlety?



Здравствуйтесь, вот мой авиабилет и паспорт.

Dobry den, tady je moje letenka a pas.

Можно этот чемодан взять на борт?

Můžu si tento kufr vzít do letadla?

У меня только ручная кладь.

Mám pouze příruční zavazadlo.



Извините, где мне можно зарегистрироваться самостоятельно?
Promiňte, kde se mohu odbavit sám?

Стойки самостоятельной регистрации находятся на 2 этаже Терминала F.
Samoodbavovací kiosek se nachází v 1. patře terminálu F.



Ваш багаж на два килограмма превышает лимит, вам придётся доплатить.

Vaše zavazadlo je dvě kila nad váhovým limitem, musíte ještě doplatit.



Зарегистрировать багаж можно на стойке регистрации рейса или на стойке drop-off.

Odbavit zavazadla je možné u odbavovací přepážky nebo u přepážky drop-off.



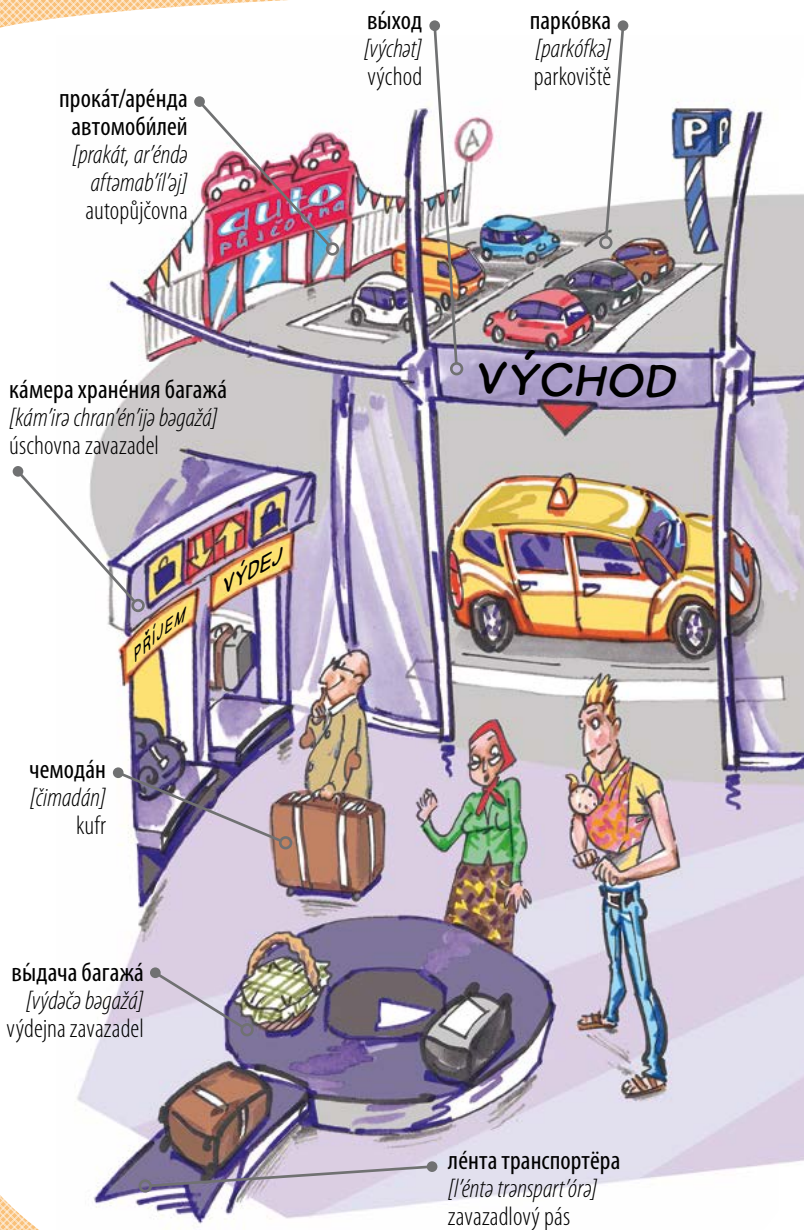
У меня негабаритный багаж, куда мне обратиться?

Mám nadrozměrná zavazadla, kde to mám vyřešit?

Саморегистрация возможна только для пассажиров с электронными билетами.

Samoodbavování je možné pouze pro pasažéry s elektronickou letenkou.

В АЭРОПОРТУ (В ЗАЛЕ ПРИЛЁТА)



NA LETIŠTI (PŘÍLETOVÁ HALA)

стоянка такси
[stajánka taxi]
stanoviště taxíků

автобусная остановка
[aftobusnaja astanóvka]
zastávka autobusů

туалеты
[tual'éty]
toalety

транзит
[tranz'it]
tranzit

TRANZIT

TAXI

BUS

CHANGE

справочное
бюро
[správačnaja b'uró]
informace

пункт обмена валют
[punkt abm'éna val'út]
směnárna

эскалатор
[eskalátor]
eskalátor

банкомат
[bankamát]
bankomat

banka



На какую ленту привезут багаж с рейса из Праги?
Na který pás přijdou zavazadla z letu z Prahy?



У меня пересадка на рейс в Токио. Где транзитная зона?
Přestupuji na let do Tokia. Kde prosím najdu tranzitní zónu?



Мой рейс прибыл с опозданием. Я ещё успею на самолёт в Пекин?
Můj let byl opožděn, stihnu ještě letadlo do Pekingu?

Мне повредили багаж, куда мне можно обратиться?
Mám poškozené zavazadlo, na koho se mám obrátit?

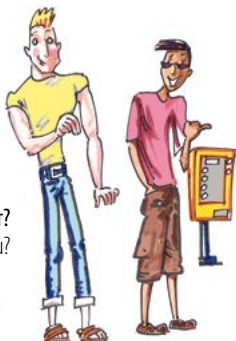


У меня потерялся чемодан.
Ztratil se mi kufr.

NA LETIŠTI (PŘILETOVÁ HALA)



Как мне добраться до города?
Jak se dostanu do města?



Где мне купить билет?
Kde koupím jízdenku?



Где можно взять машину напрокат?
Kde si mohu půjčit auto?

Мне нужно такси.
Potřebuji taxik.



Мне нужно поменять деньги.
Potřebuji si vyměnit peníze.

В САМОЛЁТЕ



V LETADLE



бага́жная по́лка
[bagáznaja pólka]
úložný prostor

пассажи́р
[pasážýr]
pasažér

иллюмина́тор
[il'um'inátar]
okénko

прохо́д
[prachót]
ulička

сто́лик
[stól'ik]
stolek

сиде́нье
[s'id'én'ja]
sedadlo



Что будете пить? Чай или кофе?
Co si dáte k pítí? Čaj nebo kávu?

Я буду...
Dám si...



Принесите мне, пожалуйста, воды без газа.
Přineste mi prosím neperlivou vodu.



Можно мне газету?
Mohu poprosit o noviny?

Я бы хотел попросить одеяло и подушку.
Chtěl bych požádat o deku a polštář.





Когдá мы приземлимся?
Kdy přistaneme?



Не знáете, какáя там погóда?
Nevíte, jaké je tam počasí?



Мне плóхо, у вас есть чтó-нибудь от тошноты?
Je mi zle, máte něco proti nevolnosti?

Извините, я не знáю, где включáется лáмпа.
Promiňte, nevím, kde se zapíná lampička.



НА ВОКЗАЛЕ

